



UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA
RECTORIA

**CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY Y LA UNIVERSIDAD DE
LA AMISTAD DE LOS PUEBLOS P. LUMUMBA DE LA UNION DE
REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS**

De acuerdo con el Convenio de la Colaboración Cultural y Científica entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y la República Oriental del Uruguay, guiándose por la aspiración al fortalecimiento de la amistad y el entendimiento mutuo entre nuestros países y pueblos y con el fin de elevar la efectividad del trabajo científico la Universidad de la Amistad de los Pueblos P. Lumumba y la Universidad de la República denominadas en adelante " las partes " acordaron lo siguiente:

Artículo 1. Las partes realizarán el intercambio de las experiencias del trabajo y de informaciones en lo referente a las investigaciones científicas, la metodología de la escuela superior, la estructura y contenido de la enseñanza superior y la preparación de especialistas altamente calificados.

Artículo 2. Las partes intercambiarán sobre una base recíproca publicaciones científicas, materiales pedagógico-metodológicos, planes de estudios, programas, literatura bibliográfica y de información, así también como prospectos y otros materiales que informen sobre los logros de las dos Universidades.

Artículo 3. Las partes expresan el deseo de realizar trabajos conjuntos de investigaciones científicas en los problemas actuales de la ciencia y la técnica que tienen interés mutuo, así también como en los aspectos de la organización, realización y perfeccionamiento del proceso de estudios. El derecho a utilizar los resultados de estos trabajos conjuntos, realizados en el marco de la colaboración interuniversitaria, pertenece en igual medida a las dos partes.

Artículo 4. Las partes intercambiarán profesores y científicos para dar conferencias, para consultas, investigaciones científicas conjuntas, trabajos metodológicos y también aspirantes, practicantes y jóvenes científicos para estudios, prácticas, especialización y perfeccionamiento profesional.

Artículo 5. Las partes realizarán conjuntamente monografías, materiales didácticos, artículos científicos, documentos temáticos, etc. También organizarán por solicitud de las partes recensiones de artículos y monografías editados.

Artículo 6. El presente Convenio no excluye la posibilidad de la realización de otras actividades de colaboración, las cuales podrán ser acordadas adicionalmente por las partes.

Artículo 7. Las actividades concretas de la colaboración, los períodos de su realización, la temática de las investigaciones científicas y otras cuestiones actuales van a determinarse por los Programas de trabajo de colaboración elaborados para cada tres años.



UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA
RECTORIA

Artículo 8. Las condiciones financieras de la colaboración se determinan de la siguiente manera:

a) la parte que envía los participantes del intercambio cubrirá los gastos de transporte.

b) la parte que los recibe toma a su cargo los gastos de estadía en el país y concederá al docente visitante un salario o un viático compatible con los usos locales, cuyas condiciones serán determinadas por las partes en cada caso.

Artículo 9. El presente Convenio entrará en vigor desde el día de la firma por un período de vigencia de cinco años. En el caso de no ser presentado por las partes en los últimos seis meses de este período una declaración escrita sobre los propósitos de suspender su funcionamiento, el período de vigencia del Convenio automáticamente se prolongará para los cinco años siguientes.

El presente Convenio estará concluído en la ciudad de Montevideo, el veintitres de octubre de mil novecientos noventa y uno en dos ejemplares, siendo ambos textos igualmente auténticos.

K.A. Morozov
Vice-Rector

Por la Universidad de la
Amistad de los Pueblos

Jorge Brovotto
Rector

Por la Universidad de la
República O. del Uruguay.

102

Д О Г О В О Р
О НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ
УНИВЕРСИТЕТОМ ДРУЖБЫ НАРОДОВ им. П. ЛУМУМБИ (СССР)
И УНИВЕРСИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ (г. МОНТЕВИДЕО, УРУГВАЙ)

В соответствии с Соглашением о культурном и научном сотрудничестве между СССР и Уругваем, руководствуясь стремлением к укреплению дружбы и взаимопонимания между двумя странами и народами, в интересах взаимовыгодного сотрудничества в области образования и науки, в целях повышения эффективности научно-исследовательской работы Университет дружбы народов им. П. Лумумби и Университет Республики (г. Монтевидео, Уругвай), именуемые в дальнейшем "сторонами", договорились о следующем.

Статья 1

Стороны будут осуществлять обмен опытом работы, информацией по вопросам научных исследований, методики высшей школы, структуры и содержания высшего образования, подготовки высококвалифицированных специалистов.

Статья 2

Стороны будут обмениваться на взаимной основе научными публикациями, учебно-методическими материалами, учебными планами, программами, библиографической и справочной литературой, а также проспектами и другими материалами, освещающими достижения обоих ВУЗов.

Статья 3

Стороны выражают желание проводить совместные научно-исследовательские работы по актуальным и представляющим взаимный интерес проблемам науки и техники, а также по вопросам организации преподавания

и совершенствования учебного процесса. Право использования результатов совместных работ, выполненных в рамках межузовского сотрудничества, принадлежит обеим сторонам в равной мере.

Статья 4

Стороны будут обмениваться преподавателями и учеными для чтения лекций, консультаций, проведения совместных научных исследований и методической работы, а также аспирантами, стажерами и молодыми учеными для учебы, стажировки, углубления специализации, повышения квалификации.

Статья 5

Стороны будут осуществлять совместное написание монографий, учебных пособий, научных статей, тематических сборников и т.д., а также организовывать по просьбе сторон рецензирование издаваемых ими статей и монографий.

Статья 6

Подписанный договор не исключает возможности проведения других мероприятий по сотрудничеству, которые могут быть согласованы сторонами дополнительно.

Статья 7

Конкретные мероприятия по сотрудничеству, сроки их проведения, тематика научных исследований и другие текущие вопросы будут определяться рабочими программами сотрудничества на каждые 3 года.

Статья 8

Финансовые условия сотрудничества определяются следующим образом:

а) проезд участников обменов до столицы принимающей стороны и обратно оплачивает направляющая сторона;

б) принимающая сторона берет на себя расходы, связанные с пребыванием в стране участников обмена, и будет предоставлять им зарплату или денежные средства для расходов на личные нужды в соответствии с нормами принимающей стороны, которые будут определяться в каждом конкретном случае.

Статья 9

Договор вступает в силу с момента подписания и действует в течение 5 лет. Если за 6 месяцев до истечения срока стороны не заявят в письменной форме о намерении прекратить его действие, срок договора автоматически продлевается на последующие 5 лет.

Настоящий договор подписан в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Совершено в г. Монтевидео "23" октября 1991 года.

За Университет дружбы народов
ПРОРЕКТОР

 К. А. МОРОЗОВ

За Университет Республики
РЕКТОР

 ХОРХЕ БРОВЕТТО